

## Maurice Roche

19

Notes — amnésie antérograde amnésie  
rétrograde : amnésie rétro-antérograde  
altération du système nerveux perturbations  
Langage : instrument qui a de la mémoire

est dans

- La pensée ..... la langue — la tirer!  
aidant

Constater qu'elle est chargée •

27

Pour jouer , interpréter « Ich bin von Kopf bis Fuss auf Liebe eingestellt... » , il suffit d'empoigner chacun des appendices et de tirer dessus avec plus ou moins de force selon la hauteur et l'intensité désirées.

Parfois une queue VOUS reste dans la main.

## Maurice Roche

Traduzione di Raffaella Di Ambra

19

Note — amnesia anterograda amnesia  
retrograda : amnesia retro-nterograda  
alterazione del sistema nervoso perturbazioni  
Linguaggio : strumento che ha memoria

- Il pensiero ..... lingua — tirarla fuori!  
agevole

Constatate che è sporca •

27

Per suonare , interpretare « Ich bin von Kopf bis Fuss auf Liebe eingestellt... » , basta impugnare ognuno degli appendici e tirare con più o meno forza secondo il livello e l'intensità voluta.

Talvolta una coda TI resta in mano.

28

Pourquoi ceci :

**Lento (à 2)**

Vol - ci la paix.  
in pa - ce.

me fait-il bander?

— de l'effet, quoi!

.....  
broderie de la voix, au septième ciel, qui *dal cervello fino ai corpi cavernosi*, il *flusso nervoso* percorre *quantità di relais* trace une tierce ascendante (ré-mi-fa #) *gli istinti e i moti affettivi del diencefalo*, au lieu de se résoudre sur la sensible (do #) avant d'aboutir à la tonique, *i centri del midollo spinale, il sistema simpatico... .. che questo insieme di percorsi nervosi e di neuroni deve essere irrorato di ormoni, dalla gonadotropina ipofisaria al testosterone delle cellule di leydig, con la collaborazione degli androgeni cortico-surrenali e dello stimolo tiroideo...* l'accord de ré sans tierce à l'accompagnement •  
Tout s'explique •

29

La position immobile étant la plus courante, prendre l'habitude de lutter contre la routine.

Mettre les voiles. « S'en aller sur la mer calmé-é-e... »

... « et n'oublie pas de hisser la voile blanche si tu reviens, la noire si tu ne reviens pas. Bonne chance! »

28

Questo perché:

**Lento (ù 2)**

Vol - ci la paix.  
in pa - ce.

mi fa incazzare?

— effetto, insomma!

.....  
merletto della voce, al settimo cielo, che du *cerveau jusqu'aux corps caverneux*, le flux nerveux parcourt des quantités de relais traccia una terza ascendente (re-mi-fa #) les instincts et les mouvements affectifs du diencéphale, invece di risolversi sulla sensibile (do #) prima di terminare sulla tonica, les centres de la moelle épinière, le système sympathique... .. que cet ensemble de parcours nerveux et de neurons doit être inondé d'hormones, depuis la gonadotropine hypophysaire au testogérone des cellules de leydig, avec la collaboration des androgènes cortico-surrénales et du stimulus de la thyroïde... l'accordo di re senza terza all'accompagnamento •

Tutto si spiega •

29

Dato che la posizione immobile è la più abituale, prendere l'abitudine di lottare contro la routine.

Prendere il volo. « Andarsene sul mare calmato-to-to... »

... « e non dimenticarti di issare la vela bianca se torni, la nera se non torni. In bocca al lupo! »

« Ho! ho! ô Teseo! Ô Teseo mio... Remember me, when I AM LAID... »

Le fuite toujours recommencée

(voir le catalogue);

Foutre! elles d'abord, le camp ensuite •

— Inverser la proposition?

Qu'arrive-t-il alors?

Don Juan tombe des nues.

30

(Animal Tristan) dass natürlich ohne die Libido, aus der schätzenswerter Freud psychischen Elan zur Sexualität gemacht hat, Tension sexuelle. Phrase entrouverte... (Introitus interruptus)

fa mi ré~~ff~~ si  
la sol~~ff~~ la~~ff~~ si  
fa mi ré~~ff~~ si  
la sol~~ff~~ la~~ff~~ si  
fa mi ré~~ff~~ si

exprimant le désir non assouvi, aspiration vers un objet éloigné entscheidende Energie, par une écriture plépléonastique die den Instinkt auf der Suche nach der Lust antreibt

(Penser aussi à cet accord de septième et quinte diminuée — par le groupe hautbois-cor anglais-clarinette-basson (timbres composés) das alles nur eine Bagatelle ist.)

« Ehi! Ehi! O Teseo! O Teseo mio... Remember me, when I AM LAID... »

La fuga sempre da capo

(vedi catalogo);

Fuori dai piedi prima loro, tagliarsela poi •

— Invertire la proposta?

Che succede allora?

Don Giovanni cade dalle nuvole.

30

(Animale Tristano) dass natürlich ohne die Libido, aus der schätzenswerter Freud psychischen Elan zur Sexualität gemacht hat, Tensione sessuale. Frase semiaperta... (Introitus interruptus)

fa mi ré si la sol la si  
fa mi ré ré  
la si sol  
fa mi

esprimendo il desiderio non colmato, aspirazione verso un oggetto allontanato entscheidende Energie, con una scrittura plelepnastica die den Instinkt auf der Suche nach der Lust antreibt

(Pensare anche a quest'accordo di settima e quinta diminuita — suonato dal gruppo oboe-corno inglese-clarinetto-fagotto (timbri composti) das alles nur eine Bagatelle ist.)

Da *Opéra bouffe*, Paris, Collection "Tel Quel", Éditions du Seuil 1975